

WEIH- NACHTS- SINGEN

Familienkonzert

So 07. Dez 2025

11.15 und 14.15 Uhr

Grosse Tonhalle

tonhalle-orchester.ch

Ernst Buscagne Gesamtleitung

JSOZ und Junge Sinfonie MKZ

David Bruchez-Lalli Leitung JSOZ und
Junge Sinfonie MKZ

Jazz Trio

Chöre der Singschule MKZ Glattal

Chöre der Singschule

Musikschule Pfannenstiel

**Chöre der ökumenischen
Singschule Stäfa**



TONHALLE
ORCHESTER
ZÜRICH

WEIHNACHTSSINGEN

So 07. Dez 2025

11.15 und 14.15 Uhr

Grosse Tonhalle

Ernst Buscagne Gesamtleitung

JSOZ und Junge Sinfonie MKZ

David Bruchez-Lalli Leitung JSOZ und Junge Sinfonie MKZ

Jazz Trio

Kaan Peeters Klavier

Gianni Narduzzi Kontrabass

Martin Maron Schlagzeug

Chöre der Singschule MKZ Glattal

Glattal Voices, Dorien Wijn Einstudierung

ChorViva!, Chrysoula Peraki Einstudierung

Team: Marina Bärtsch, Luisa Funk, Fabian Klausberger

Chöre der Singschule Musikschule Pfannenstiel

JuMP!, Ernst Buscagne Einstudierung

Team: Eelke van Koot, Nina Brecher, Fabian Klausberger, Linda Messerli,
Cecile Saager, Agnes Szuster

Chöre der ökumenischen Singschule Stäfa

Katharina Maier-Boesch Einstudierung

In Zusammenarbeit mit Musikschule Konservatorium Zürich (MKZ) –
Junior Music Partner

Bitte schalten Sie vor dem Konzert Ihr Mobiltelefon lautlos. Aufnahmen auf Bild- und
Tonträger sind nur mit Einwilligung der Tonhalle-Gesellschaft Zürich AG erlaubt.



Stadt Zürich
Kultur

**FREUNDES
KREIS**

M E R B A G



**Private
Banking**

PROGRAMM

zum Zuhören und Geniessen

zum Mitsingen

Keine Pause

- «**Tollite hostias**» aus dem «**Weihnachtsoratorium**» op. 12, Camille Saint-Saëns
Kinder- und Jugendchöre, JSOZ und Junge Sinfonie MKZ
- «**Fröhliche Weihnacht überall**» aus England 19. Jh.,
Text: August Heinrich Hoffmann von Fallersleben, Arr. Teese Gohl
- «**Intermezzo**» aus der Oper «**Cavalleria rusticana**», Pietro Mascagni
JSOZ und Junge Sinfonie MKZ, Leitung: David Bruchez-Lalli
- «**Was isch das für es Liechtlis**» Ernst Hörler, Text: Sina Werling
- «**En helle Schtern**» Andrew Bond, Arr. Teese Gohl
- «**Valse**» aus «**Dornröschen-Suite**» op. 66a, Pjotr Iljitsch Tschaikowski
JSOZ und Junge Sinfonie MKZ, Leitung: David Bruchez-Lalli
- «**Jingle Bells**» James Lord Pierpont, Arr. Rodolphe Schacher
- «**Bing Crosby Medley**» Rodolphe Schacher
Kinder- und Jugendchöre, JSOZ und Junge Sinfonie MKZ, Jazz Trio
- «**Peace on Earth!**» Christmas Mashup, Arr. Johanna Lohmann
Jugendchöre, Jazz Trio
- «**African Medley**»
«**Nkosi Siphe' Amandla**» überliefert, Arr. Leon Starker
«**Baba Yetu**» Text und Musik: Christopher Tin, Arr. Henk Ummels
«**Sana, Sananina**», Text und Musik aus Botswana/Südafrika, Arr. Lorenz Maierhofer
Jazz Trio
- «**Dona nobis pacem**» mündlich überliefert, Arr. Teese Gohl und Michael Gohl
- «**Give thanks**»
Kinder- und Jugendchöre, JSOZ und Junge Sinfonie MKZ
- «**Feliz Navidad**» José Feliciano, Arr. Teese Gohl

Keine Pause

FRÖHLICHE WEIHNACHT ÜBERALL

Text: H. Hoffmann von Fallersleben
Musik: Trad. England 19. Jh.
Arrangement: Teese Gohl

Musical score for 'Fröhliche Weihnacht überall' in C minor, common time. The score consists of eight staves of music with corresponding lyrics below each staff. Chords are indicated above the notes.

1. Fröh - li - che Weih - nacht ü - ber - all,
3 F C7 F

tönt es durch die Luft mit fro - hem Schall.

5 C F C F F C
Weih-nachts-lied, Weih-nachts-baum, Weih-nachts-duft in je dem Raum.

9 F F C F
Fröh - li - che Weih - nacht ü - ber - all,

11 F C7 F Fine
tönt es durch die Luft mit fro - hem Schall.

13 C C7 F C7 F/A B F Gm D Gm
1. Da - rum stim-met al - le ein in den Ju - bel - ton,
2. Licht auf dun-ken We - gen, un - ser Licht bist du,

17 C C7 F C7 F/A F/C C7 F D.C. al Fine
denn es kommt das Heil der Welt von des Va-ters Thron.
denn du führst, die dir ver-trau'n, ein zur sel'-gen Ruh.

WAS ISCH DAS FÜR ES LIECHTLI

Musik: Ernst Hörler
Text: Sina Werling



1. Was isch das für es Liecht - li, was isch das für en Schii?
2. Sin E - sel de het gla - de, er rüeft: I - a, I - a,
3. Im Sack da häts vill Nüss - li, un Tirg - gel, Zi - met - stärn,



De Chlaus mit de La - tär - ne lauft grad de Wald dur - ii.
hüt dörf ich mit mim Mei - schter e - mal is Ste - tli gaa.
die träg ich, au wänn's schwer isch, fürd Chin - de schü - li gern.



EN HELLE SCHTERN



Musik und Text: Andrew Bond
Arr.: Teese Gohl

D Em A⁷ D G

En_ hel - le Schtern in - re dun - kle Nacht hät de

Schtern vo Bet - le - hem, schiin

Schtern vo Bet - le - hem, schiin

D Em A A^{7/Cis} D

Män - tsche Hoff - nig praacht. Schtern,schtaa schtill bi

in Schtall Lüücht hüt z nacht i

in Schtall Lüücht hüt z nacht i

A⁷ D G D Em A⁷ D

öi - sem Huus. Schtraal diisLiecht für a - li uus.

öi - ses Huus, schtraal, schtraal ü - ber - all.

öi - ses Huus, schtraal, schtraal ü - ber - all.

JINGLE BELLS

Text & Musik: James Lord Pierpont (1822 - 1893)
Arrangement & Orchestration: Rodolphe Schacher

1. - 3. Dash - ing through the snow in a one - horse o - pen sleigh,

o'er the fields we go, laugh - ing all the way.

Bells on Bob - tails ring, mak - ing spi - rits bright, what

fun it is to ride and sind a sleigh - ing song to - night.

Refrain

Oh! Jin - gle bells, jin - gle bells, jin - gle all the way.

Oh! What fun it is to ride in a one - horse o - pen sleigh. Oh!

Jin - gle bells, jin - gle bells, jin - gle all the way.

Oh! What fun it is to ride in a one - horse o - pen sleigh.

DONA NOBIS PACEM

mündlich überliefert

Arr.: Teese Gohl

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '3/4') and G clef. The key signature is one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes.

Staff 1:

- Measure 1: Do - na no - bis pa - cem, pa - cem,
- Measure 5: do - na no - bis pa - - - cem!

Staff 2:

- Measure 9: Do - na no - bis pa - cem,

Staff 3:

- Measure 13: do - na no - bis pa - - - cem!
- Measure 17: Do - na no - bis pa - - - cem,
- Measure 21: do - na no - bis pa - - - cem!

FELIZ NAVIDAD

Musik: José Feliciano
Arr.: Teese Gohl

A D E7 A

Fe-liz Na-vi - dad, Fe-liz Na-vi - dad,

Fm#7 B m7 E7

Fe-liz Na-vi - dad. Pros-pe-ro a - ño y fe-li - ci-dad.

A Fine A D

I want to wish you a Mer-ry Christ - mas,

E7 A

I want to wish you a Mer - ry Christ - mas,

F#m7 B m7

I want to wish you a Mer - ry Christ - mas from the

E7 A

bot - tom _____ of my heart. _____

DAS MAGISCHE SINFONIE- ORCHESTER

Spiele
das neue
Musik-Game!



[tonhalle-orchester.ch/
game](http://tonhalle-orchester.ch/game)



Unser Dank

Die Konzerte der Tonhalle-Gesellschaft Zürich werden ermöglicht dank der Subventionen der Stadt Zürich, der Beiträge des Kantons Zürich und des Freundeskreises Tonhalle-Orchester Zürich.

Partner

LGT Private Banking
Mercedes-Benz Automobil AG

Projekt-Partner

Maerki Baumann & Co. AG
Swiss Life
Swiss Re

Projekt-Förderer

BAREVA Stiftung
Monika Bär mit Familie
Beisheim Stiftung
Ruth Burkhalter sel.
Dr. Georg und Josi Guggenheim-Stiftung
Elisabeth Weber-Stiftung
Else v. Sick Stiftung
Fritz-Gerber-Stiftung
Gitti Hug
Hans Imholz-Stiftung
Heidi Ras Stiftung
International Music and Art Foundation
KKW Dubach-Stiftung
Adrian T. Keller und Lisa Larsson
Margarita Louis-Dreyfus
Martinu Stiftung Basel
Orgelbau Kuhn AG
Prof. Dr. Roger M. Nitsch
René und Susanne Braginsky-Stiftung
Sombrilla Stiftung, Inger Salling Kultur-Fonds
Stiftung ACCENTUS
Vontobel-Stiftung
Walter B. Kielholz Foundation
Helen und Heinz Zimmer

Service-Partner

ACS-Reisen AG
estec visions
PwC Schweiz
Ricola Schweiz AG
Schellenberg Druck AG
Swiss Deluxe Hotels

Medien-Partner

Radio SRF 2 Kultur

Billettverkauf

Billettkasse Tonhalle

Postadresse: Gotthardstrasse 5, 8002 Zürich
Eingang für das Publikum: Claridenstrasse 7
+41 44 206 34 34
boxoffice@tonhalle.ch / tonhalle-orchester.ch
Schalter: Mo bis Fr 12.00–18.00 Uhr
Abendkasse: 1.5 Stunden (Große Tonhalle) oder
1 Stunde (Kleine Tonhalle) vor Konzertbeginn

Bestellungen

Telefon: Mo bis Fr 13.00–18.00 Uhr
Internet und E-Mail
Bearbeitung nach Eingang der Bestellung

Impressum

Herausgeberin

Tonhalle-Gesellschaft Zürich AG
Gotthardstrasse 5, 8002 Zürich
+41 44 206 34 40 / tonhalle-orchester.ch

Redaktion

Ulrike Thiele, Franziska Gallusser, Mara Corleoni

Grafik

Kezia Stingelin

Inserate

marketing@tonhalle.ch

Verwaltungsrat Tonhalle-Gesellschaft Zürich AG

Hedy Graber (Präsidentin), Hans G. Syz (Vizepräsident des Verwaltungsrats und Quästor), Rebekka Fässler, Martin Frutiger, Barbara Gerber, Adrian T. Keller, Katharina Kull-Benz, Corine Mauch, Seraina Rohrer, Ursula Sarnthein-Lotichius, Adèle Zahn Bodmer, Marc Zahn

Geschäftsleitung

Ilona Schmiel (Intendantin),
Marc Barwisch (Leitung Künstlerischer Betrieb),
Ambros Bösch (Leitung Orchesterbetrieb / HR),
Michaela Braun (Leitung Marketing und Kommunikation),
Marcus Helbling (Leitung Finanz- und Rechnungswesen,
ad interim)

© Tonhalle-Gesellschaft Zürich AG

Nachdruck nur mit schriftlicher Genehmigung der
Tonhalle-Gesellschaft Zürich AG erlaubt.
Änderungen und alle Rechte vorbehalten.



